

Kadunnimen muutos, 3. kaupunginosa, Vilhontie/Vilhelmsvägen

6/10.02.06/2018

YLV 13.03.2018 § 26

Lisätiedot:

maankäyttöinsinööri Matti Salminen, puh. 050 411 1851
etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

Maankäyttöyksikkö on tutkinut asemakaavojen nimistöä ja esittää seuraavan ruotsinkielisen kadunnimen korjaamista.

Nykyinen nimi:

Vilhontie – Vilhelmsvägen

Uusi nimi:

Vilhontie – **Vilhovägen**

Kadunnimellä on tarkoitettu muistettavan Vilho Heinosta, joka rakennutti Villa Rauhalan ja oli pitkään jäsenenä monissa lautakunnissa. Muistonimiä ei ole tarkoitettu käännettäviksi, joten on perusteltua korjata kadunnimen alku- eli määriteosa oikeaksi.

Kaupunki on kuullut asianosaisia, jolloin muutosesityksestä on jätetty kaksi kirjallista mielipidettä. Toisessa mielipiteessä toivotaan katuopasteita, joissa nimi näkyy selvästi. Toisessa mielipiteessä todetaan, että muutos on yksi arvostettava osoitus siitä, että kaupunki ja sen päättävät elimet/henkilöt pyrkivät pitämään kaupungin historiaa ja sen vaiheita elävänä ja siirtämään historian tuntemusta sukupolvelta toiselle. Lisäksi puhelinkeskustelussa asianosainen on esittänyt, että parempi kirjoitusasu ruotsinkieliselle katunimelle olisi Vilhos väg. Perusteena on esitetty, että em. kirjoitusasu kertoisi selkeämmin, että kyseessä on Vilho –nimisen henkilön mukaan nimetty katu kuin ehdotettu muoto Vilhovägen. Liitekartta kadunnimen muutoksesta on **liitteenä 1**.

Ruotsinkielisen kadunnimen kirjoitusasusta on kysytty Kotimaisten kielten keskuksen ruotsin kielen erityisasiantuntijan mielipidettä ja asiasta on keskusteltu myös kaupungin kääntäjien kanssa. Lisäksi asian valmistelussa on tutustuttu Ruotsin maanmittauslaitoksen (Lantmäteriet) raporttiin "Praktiska skrivråd", missä ohjeistetaan mm. muistonimien kirjoitusasusta. Asiantuntijoiden mukaan kieliopillisesti molemmat kirjoitusasut Vilhovägen ja Vilhos väg ovat oikein eikä kirjoitusasusta ole täsmällistä sääntöä, mutta osoitekäytössä yhteen kirjoitettu Vilhovägen on selkeämpi. Aiemmin muistonimiä pyrittiin pitämään erillään kadunnimistä (tässä tapauksessa muoto Vilhon tie/Vilhos väg), mutta se ei välttämättä aina toiminut hyvin, jonka vuoksi tästä näkökannasta on luovuttu. KauniAISissa on käytössä 15 kpl katunimiä, joissa määriteosana on henkilön etunimi. Näissä kaikissa 15 tapauksessa määriteosa ja perusosa (esim. katu, tie, kuja, polku) on kirjoitettu yhteen. Samalla alueella olisi hyvä noudattaa samaa kirjoitusasua. Todettakoon lisäksi, että voimassa olevassa asemakaavassa kadun ruotsinkielinen kirjoitusasu on Vilhelmsväg, mutta käytössä olevana osoite- ja katunimenä on muoto Vilhelmsvägen.

Paikannimillä on tärkeä osuus viranomaisviestinnän onnistumisessa. Kadunnimeä käytetään osoitteena, jolloin sen tulee olla selkeä ja yksiselitteinen mm. pelastustoimen tehokkaan toiminnan vuoksi. Kaupungin katunimien kirjoitusasun yhtenäisyyden vuoksi on perusteltua muuttaa Vilhontien ruotsinkielinen katunimi esitettyyn muotoon Vilhovägen.

Katunimen kyltitykset korjataan oikeaan kirjoitusmuotoon päätöksen astuessa voimaan.

MRL 55 § 4 momentin mukaan kadun ja muun yleisen alueen nimi ja edellä mainitut numerotiedot voidaan muuttaa myös kunnan erillisellä päätöksellä siten kuin kuntalaissa säädetään kunnan päätöksenteosta.

YTJ:

Yhdyskuntavaliokunta päättää MRL 55 § 4 momentin mukaan muuttaa ruotsinkielisen kadunnimen Vilhelmsvägen muotoon Vilhovägen siten, että päätös astuu voimaan 2.5.2018.

Päätös:

Päätösehdotus hyväksyttiin.